



DIE GEMEINDEN GIFFERS UND TENTLINGEN



Aufhebung der Einschränkungen der Trinkwassernutzung

An die Einwohnerinnen und Einwohner

Seit dem 18. Juni 2026 gelten auf dem Gebiet der Wasserversorgung Giffers-Tentlingen Einschränkungen im Umgang mit dem Trinkwasser.

Die Gemeinderäte bedanken sich bei der Bevölkerung für die gute Einhaltung der angeordneten Massnahmen. Dies sowie die Inbetriebnahme einer Notleitung zu St. Silvester haben wesentlich dazu beigetragen, dass sich die Lage stabilisiert hat.

Die zuständigen Behörden haben daher entschieden, die geltenden Einschränkungen mit sofortiger Wirkung aufzuheben.

Die Lage bleibt aber weiterhin angespannt. Die geringen Niederschläge der letzten Monate führten dazu, dass die Wasserführung der Quellen nach wie vor auf einem historisch niedrigen Niveau ist.

Die Bevölkerung wird daher auch nach dem Wegfall der Einschränkungen angehalten, sparsam mit dem Trinkwasser umzugehen.

Grössere Bezüge von Trinkwasser sind vorgängig mit den Gemeindeverwaltungen abzusprechen.

Die Entwicklung der Wasserversorgung wird weiterhin laufend beobachtet. Sollten sich die Verhältnisse erneut verschlechtern, bleiben neue Massnahmen zur Einschränkung des Trinkwasserverbrauchs vorbehalten.

Wir danken der Bevölkerung für ihr Verständnis und den weiterhin sorgsamen Umgang mit unserem Trinkwasser.

Die Gemeinderäte von Giffers und Tentlingen

9. September 2026



WhatsApp-Kanal Tentlingen

WhatsApp-Kanal Giffers





DIE GEMEINDEN GIFFERS UND TENTLINGEN



Levée des restrictions concernant l'utilisation de l'eau potable

À l'attention des habitantes et habitants

Depuis le 18 juin 2026, des restrictions concernant l'utilisation de l'eau potable sont en vigueur sur le territoire des communes de Giffers et Tentlingen.

Les conseils communaux remercient la population d'avoir bien respecté les mesures ordonnées. Cela, ainsi que la mise en service d'une conduite de secours vers St. Silvester, a largement contribué à stabiliser la situation.

Les autorités compétentes ont donc décidé de lever les restrictions en vigueur avec effet immédiat.

La situation reste toutefois tendue. En raison des faibles précipitations de ces derniers mois, le débit des sources se maintient à un niveau historiquement bas.

La population est donc invitée, même après la levée des restrictions, à utiliser l'eau potable avec parcimonie.

Tout prélèvement important d'eau potable doit être convenu au préalable avec les administrations communales.

L'évolution de l'approvisionnement en eau continuera de faire l'objet d'une surveillance régulière. Si la situation devait à nouveau se détériorer, de nouvelles mesures visant à limiter la consommation d'eau potable pourraient être prises.

Nous remercions la population de sa compréhension et de continuer à faire un usage responsable de notre eau potable.

Les conseils communaux de Giffers et Tentlingen

9 septembre 2026



WhatsApp-Kanal Tentlingen

WhatsApp-Kanal Giffers

